

# «Räuberisch» ha la redacziun scrit – betg Engeler

Il schurnalist da la «Weltwoche» è persvadì da quai ch'el ha scrit

CUN URS PAUL ENGELER HA DISCURRÌ  
CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Urs Paul Engeler vegn l'emprim da favrer a Glion ad ina discussiun da podium, organisada da Radio Grischa. Là vegn il schurnalist da la «Weltwoche» a prender posiziun tar ses artigel dals 14 da settember cunter il qual la Surselva romontscha porta plogn.

*Tge avais pomai pensà da scriver in artigel uschè negativ dals Rumantschs?*

Urs Paul Engeler: Jau na schess uss betg che l'artigel saja uschè negativ visavi ils Rumantschs. La motivaziun è segir stada la sessiun da Flem. La «Weltwoche» ha ponderà, tge far en quel connex. Jau hai ditg che las subvenziuns finanzialas ma disturbian ed hai proponì d'examinar, tge che questa promoziun haja purtà. Jau hai retschertgà fin enavos en ils onns otganta, nua che la confederaziun ha cumenzà a promover pli fitg il rumantsch. Jau hai p. ex. legì il rapport «Zweieinhalb-sprachige Schweiz» e hai discurren cun differents exponents. Il resultat è stà in facit negativ davart la promoziun finanziala da la lingua e cultura rumantscha.

*Avais Vos insatge cunter ils Rumantschs?*

Na. Pervi da mai pon 100 000 personas discurren l'entir di rumantsch. Il sulet che disturba mai è la promoziun cun daners publics.

## Subvenziuns ma disturban

*Vulais Vos ch'i dettia vinavant il rumantsch?*

Sa chapescha. En mes artigel n'hai jau gea betg fatg appels per ina extirpaziun dals Rumantschs u insatge dal gener. Quai è ina dumonda curiusa! I dovra simplamain ina tscherza basa economica per ch'ina lingua possia survivor. Ma i n'exista nagina forza economica en las regiuns rumantschas, ed i n'exista era nagin center cultural. Perquai crai jau che las subvenziuns na portan nagut.

*Enconuschais Vos vischmancas rumantschas?*

Jau sun schuldà tar la «Flab» e sun stà a recruta ed a curs da repetiziun a S-chanf. La fin d'emna na sun jau per il solit gnanca turnà en la Bassa. Jau enconusch questa regiun, sai era ch'i dat là il putè ed il vallader, ch'i vegn discurren in'alter idiom en Surselva e ch'i dat en il Grischun central il surmiran. Jau sai circa da tge ch'jau scriv. In temp sun jau era savens stà a Lain/Vaz en vacanzas.

*Vus abitais a Berna, ma vegnis dal Turgovia?*

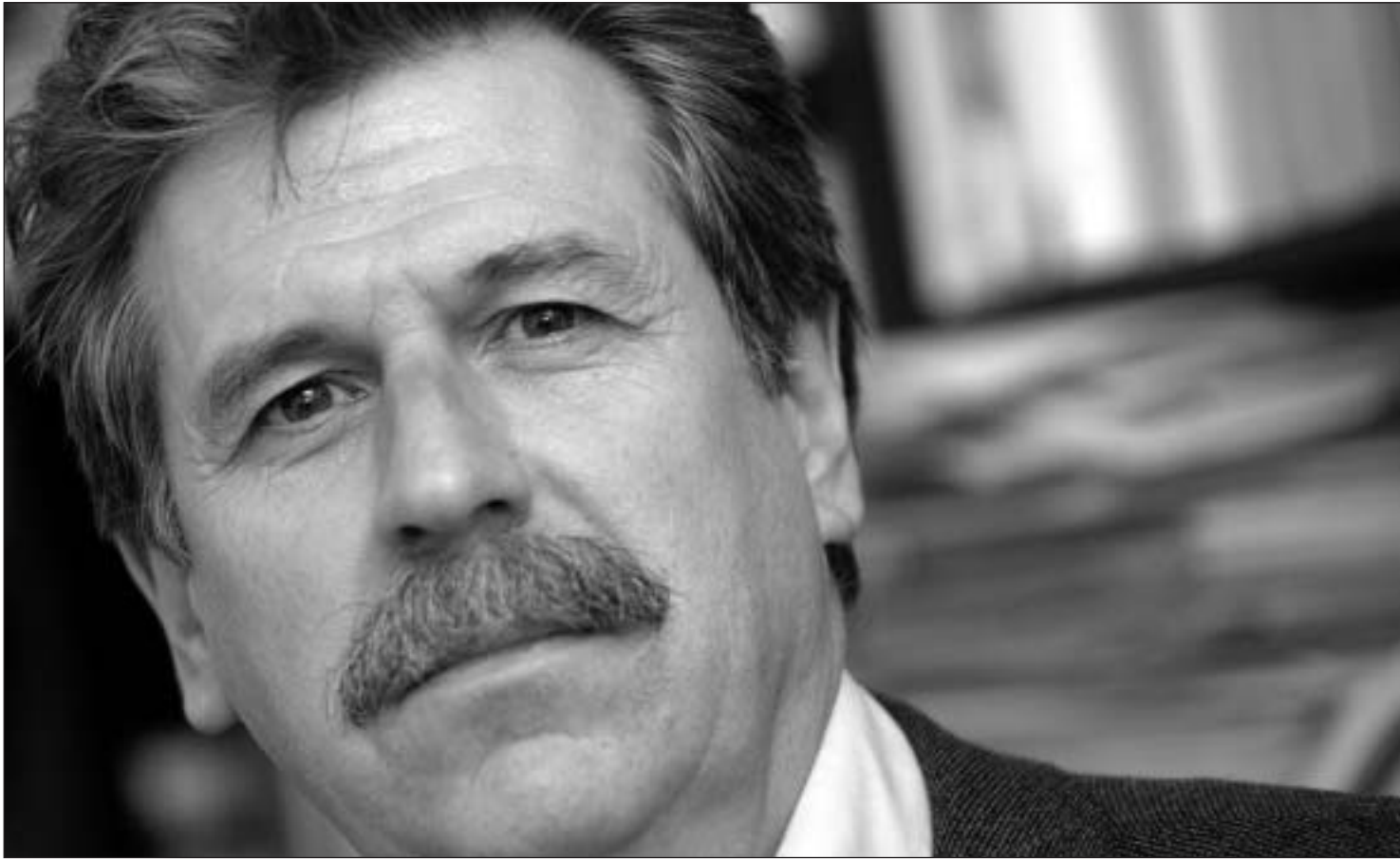
Gea.

*Essas Vos gugent in «Thurgauer»? Essas forsas schizunt in zitg losch?*

Gea. Bain.

*Tge sentiments avessas Vos, sch'ina gassetta gronda scrivess ch'ills Turgovians sajan laders?*

I dat gea la moda da dir che nus Turgovians hajan detta lunga. Quai deriva dal



Urs Paul Engeler lavura dapi il 1987 tar la «Weltwoche». Tranteren è el anc stà tar «Cash» e «Facts».

FOTO A. EGGER

temp che las famiglias patrizianas da Turgovia struclavan ora ils tschains dals subdits lucernais. Nus avain emprendì da viver cun quai. Sch'ins di che nus hajan detta lunga, prendain nus quai cun in tscherza coolnesse.

*Ma vegnir titulà sco neurotic u fanatic, quai n'avess ins segir era betg gugent sco Turgovian?*

Jau stos dir qua duas chaussas davart l'artigel: Suenter l'introducziun stat scrit mes num. E suenter mes num hai jau scrit mintga pled da quest text. Jau stun tar quai, era sch'i ha deplorablamain dus sbagls en il text. Per ils sbagls stun jau mal, ma els n'èn betg decisivs per l'entira istorgia. Il titel e l'introducziun, quai ha la producziun a Turitg scrit.

*Pia ils plets «räuberisch», kryptisch, erpresserisch, exotisch, fanatiche etc.»?*

Geabain. E gnanca in da quests adjectivs chattais Vos en l'intern da mes text. Jau na vi uss betg inculpar in da mes collegas che na po betg sa dustar en quest lieu: Ma jau mez hai pensà che la resumaziun saja in pau exagerada.

*Vul quai dir che Vos as distanziais da questas expressiuns en l'introducziun?*

Jau na ma pos betg distanziar. Jau avev dà giu mes text la dumengia perquai ch'jau hai suenter stui far autras chaussas. Lura è il text ì tras ils mulins da la redacziun, nua ch'ins ha tschertgà illustraziuns, fatg titels e scrit l'introducziun. Jau na ma pos betg distanziar da la chaussa, perquai ch'jau n'er betg da la partida, jau hai qua in handicap. Ma jau pos prender posiziun tar mes artigel e tar la part ch'jau hai scrit.

*Pia tar il cuntegn: Vos avais scrit ch'ills Rumantschs obtegnan subvenziuns federalas da 4,6 milliuns francs ad onn. Pertge n'avais Vos betg menciunà ch'ina part da questa summa è per il Grischun talian?*

Jau hai pensà ch'i vegnia in pau cumplitgà. I fiss forsas stà pli correct. Ma igl è gea mo ina pitschna part da l'entira summa.

*Chattais Vos che 4,6 milliuns sajan propi memia bler per sustegnair ina lingua naziunala periclitada?*

Ditg brutal. Jau chatt ch'i na haja nagin senn. Jau hai gea retschertgà, tge ch'il sustegniment ha purtà. Mes avis è: I na porta nagut. Ins pudess era subvenziunar cun il dubel. L'effect fiss il medem. Il survivor d'ina lingua dependa dad auters facturs. I dovra la basa economica, i dovra in ferm center cultural ed ina tscherza grondezza. Ma sche tut la gliued che viva làsi cumenza puspè a discurren rumantsch, n'hai jau nagut encounter. Quai mussass che la lingua haja la forza da viver, e na subsista betg sulet dals daners da la confederaziun.

*Ma quests 4,6 milliuns en gea sulet per mantegnair ina tscherza infrastruttura da lingua.*

Gea. U ina tscherza elita che viva da quai. La Lia Rumantscha ed uschia. Là vegn anc vitiers, il radio e la televisiun...

*... Mument, quai ston ins tegnaire da part. Rtr è finanzia cun auters daners.*

Gea. Ma là sa tracti era da taxas obligatorias («Zwangsabgaben») en quel senn.

*Ina cumparegliazion: La confederaziun ha sustegnì ils onns da gronda racolta da puma l'export d'extracts da puma cun 13,5 milliuns. La puma vegneva per la gronda part da Turgovia. Sch'ins cumpareglia la subvenziun d'export cun il sustegn per il rumantsch e talian, ves'ins ch'ills Rumantschs n'obtengnan betg stravagà bler.*

## La redacziun a Turitg ha scrit ils titels

Jau crititgesch era questa subvenziun. I dat era la promoziun d'export per vin. Era lezza chatt jau fallà. En sasez chatt'jau en general che subvenziuns statalal na portan betg bler u ch'ellas fan schizunt donn. Quai vala per l'agricultura sco era per la Swiss.

*Vus schais ch'ills 4,6 milliuns gajan a favur d'ina tscherza elita rumantscha. Vos dais uschia en ina carena che evochescha la squidanza. Savens*

*vegn quai era fatg en connex cun ils purs, cun pretendere che lezs retilian memia bleras subvenziuns. U cun ils scolasts, sch'ins di che lezs hajan memia bia vacanzas. N'è quai betg in pau simpel?*

Sch'i fiss mo quai, fissi memia simpel. Ma quai n'era betg mia motivaziun. Jau hai già dudì da Rumantschs sezs che dian: «Tge avain nus da questas subvenziuns. Quai è mo intgens funcziunaris a Cuir a intgens scripturs che vegnan pajads cun quai.» L'aspect principal per mai è stà ch'ins tgira qua in'illusiu en connex cun il rumantsch.

*Tge illusiun?*

Ch'ins po salvar la lingua, u reanimar ella, u ch'ella cuntanscha ina nova prosperitad. Quai è il punct principal. Per exempel la sessiun da Flem: Quai è in bun exempel co ch'ins ha tschentà si ina culissa rumantscha. Vos avais para l'impressiun ch'il rumantsch saja mez-mort. Ma jau ma sent sauna e tafra. Mes uffants èn era vivs e viscals. Blera gliued en vitgs rumantschs sa senta fitg bain e viva il lungatg. I dat enturn 60 000 Rumantschs.

*Bun. Sche quai è uschia, pertge dovri lura subsidis?*

I dovra in'infrastruttura per la lingua: vocabularis, cudeschs da scola etc. E malgrà tut il sustegn datti p. ex. anc adina bler memia paucs cudeschs d'uffants. Sche questa gliued è propi uschè viscla e vitala, lura muntass quai che la lingua ha la forza da survivor e ch'ills pledaders pon purtar la lingua. Ma sch'i dovra sustegn per vocabularis e translaziuns, munta quai che la lingua na vegn tuttina betg purtada dals pledaders. Quai è il punct. Ed in tal deficit vegn semperadina gulinà ora cun daners publics. E tuttina sa sminuescha il dumber dals Rumantschs.

*Quai ha da far cun l'emigraziun.*

Gea. Quai è il problem. Sch'ins vess ina ferma economia, na dessi betg quest problem. Ma cunter l'emigraziun, na gidan era las subvenziuns nagut. Dal reminent: Jau n'hai scrit nagliur en mes artigel ch'il rumantsch saja ina lingua che na vala betg uschè bler sco autras u ch'ins na possia betg scriver letteratura en rumantsch. En l'artigel na

cumparan era nagliur insultas sco «Alpenportugiesisch» u «Gerölllatein». Jau n'attag betg il rumantsch sco lingua u sco cultura. Jau na ves simplamain betg en il scopo da la promoziun.

*Sche Vos avessas savè, tge reacziuns che Voss artigel evochescha, avessas Vos lura scrit in pau auter?*

Tar il titel e l'introducziun na pos jau dir nagut. L'artigel sez scrivess jau puspè uschia. Perquai vegn jau er ad ir al podium a Glion.

*Pudais Vos as imaginar che la «Weltwoche» s'exculescha per ils plets critics en quest artigel?*

Jau na pos betg discurren per auters. Jau na crai dentant betg.

*I fiss bain ina buna schliaziun.*

## Ins tgira in'illusiu en connex cun il rumantsch

Jau na sun betg giurist e na pos betg dir quant lunsch ch'il plogn è giustifitgà. Tge che disturba mai è ch'ins porta plogn per sfurzar ina perstgisa. Nua che jau sun trumpà: Martin Cabalzar è schefredactur da LQ ed Andreas Cadonau, che ha fatg il recurs tar il cussegl da pressa, è medemamain redactur. Pertge na scrivan els betg in artigel savurà e mussan si ils sbagls da la «Weltwoche»? U pertge n'han els betg fatg in'intervista critica cun mai?

*Ins ha spetgà che las impurtantas posiziuns vegnian publicgadas en la «Weltwoche». Quai n'è betg capità.*

Vincent Augustin, il president da la LR, ha tramess ina replica a la «Weltwoche». Ma la redacziun a Turitg ha decidì ch'i na saja betg in artigel per la part redacziunala ed ha proponì che Augustin scriva enturn il text. Quai ha el fatg. La segunda versiun n'ha dentant anc adina betg plaschi a nos schefredactur, che nus avevan ad interim. Perquai è la replica vegnida publicgada be sco brev da lectur. Circa diesch brevs da lecturs èn vegnidas publicgadas. Nus n'avain pia betg serrà giu tut la critica.